И. Д. Попова

(Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург)

О СЛУЧАЯХ СИНОНИМИИ И ВОЗМОЖНЫХ ПРИЧИНАХ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО РАЗВИТИЯ СЕМАНТИКИ ЛАТ. *AMBITUS* И *AMBITIO*

В статье рассматриваются случаи синонимичных употреблений в латинском языке отглагольных существительных *ambitus* и *ambitio*, семантика которых обычно разделяется. Высказывается предположение, что оба слова расширяли сферу употребления, часто оказываясь взаимозаменяемыми. Вероятно, это происходило из-за фактического единства семантики однокоренных nomina actionis с суффиксами *-ti-* и *-tu-*, характерного для латинского языка. Скорее различение значений *ambitus* и *ambitio* можно считать нетипичным частным случаем.

Ключевые слова: латинское словообразование, латинская семантика, латинская синонимика, историческая семантика, морфология латинских девербативов, латинские отглагольные существительные с суффиксами *-tu-* и *-ti-*, дериваты глагола *ambire*, развитие абстрактной семантики.

I. D. Popova

(Institute for Linguistic Studies, RAS, St. Petersburg)

On synonymic uses and possible explanation of parallel semantic development of Latin *ambitus* and *ambitio*

The semantic difference between Latin *ambitus* and *ambitio* has been amply described in Classical research and lexicography: the meanings of the former word usually lie in physical or political sphere; the latter is mainly attested as a quality of ethical domain. Yet, multiple occurrences of both words being used in the same sense either by the same author, or in the same historical period, or in different periods of Latin language history have been registered. In fact, almost all lexicographically formalized meanings of either of the words have been attested in the usage of both of them.

All of these meanings are tightly connected with the semantics of the verb *ambire* 'to go around', 'to canvass for votes' used mostly in physical or political domain, and the connection with either of those groups of meaning is visible throughout the history of Latin language. At least, the traces of interpretation of the prefix *amb(i)-* are preserved in all of them, including abstract meanings, e.g. 'ambition', 'striving' and 'pomp', which are secondary to the ones of political sphere. The early period of Latin literature provides examples of interchangeability of *ambitus* and *ambitio*.

It is not unusual for the Latin language to have deverbative nouns with suffixes *-tu-* and *-ti-* develop the same or very similar semantic of nomina actionis. The research shows that the case of *ambitus* and *ambitio* should

be interpreted rather as a deviation from this tendency, which has occurred due to extralinguistic reasons.

Keywords: Latin word-formation, Latin semantics, Latin synonymic, historical semantics, morphology of Latin deverbatives, Latin deverbatives with suffixes *-tu-* and *-ti-*, derivatives of *ambire*, development of abstract semantics.

В исследованиях по латинской семантике достаточно внимания уделяется различиям в употреблении и, следовательно, значениях *ambitus* и *ambitio*. Первое означает скорее ‘обхват’ и ‘скупку голосов’, а второе – скорее ‘стремление к должностям’ и ‘честолюбие’. Однако недостаточно исследованы случаи употребления этих девербативов глагола *ambire* с основным значением ‘обходить’, в которых они выступают почти как синонимы.

Тем не менее, при изучении корпуса латинского языка обнаружилось, что таких сходных употреблений достаточно много на протяжении долгого периода истории латинского языка; причем пересечения зафиксированы для всех трех сфер употребления: физической, политической и этической. Морфологическое исследование глагола *ambire* (*amb-* + *ire*) открывает семантические нюансы, прослеживаемые далее в упомянутых девербативах, что приводит к пониманию возможных причин существования синонимических употреблений. Цель данного исследования – на примерах показать, что даже при закрепившихся производных значениях оба слова могли расширять сферу своего употребления, а общая для обоих основа делает их взаимозаменяемыми.

***Ambire*: морфология и семантика**

Исследуемые существительные образованы от глагола *ambire*, который является композитом приставки *amb(i)-* и глагола *ire*. Составной характер глагола в историческую эпоху уже не ощущался, так как предлог **ambi* к тому времени давно не употреблялся отдельно (Ernout-Meillet 2001: 26). И. М. Тронский указывает на то, что глаголы, явившиеся результатом сращения с двусложными предлогами, зафиксированы как единства в латинском языке позднее, чем глаголы, префиксом которых были односложные предлоги (Tronsky 2001: 375). При этом префиксальные образования глагола *ire* имели тенденцию к переходу в основы на *-ī-* (IV спряжение): с *ambire* это произошло раньше, чем с другими композитными глаголами, так как

«его составной характер был затемнен утратой **amb(i)* как самостоятельного слова» (Tronsky 2001: 270).

Этимология глагола *īre* определена в справочной литературе достаточно четко: он является дериватом протоиндоевропейского корня с чередованием основы презенса **h₁ey-/h₁i-* и со значением ‘идти’¹. Альфред Эрну указывает на древность этого атематического глагола, основа которого получила огласовку **ī-*; при этом форму *eō* исследователь объясняет выпадением *-y-* в интервокальной позиции (так же объясняются и другие формы, с корнем на *e-*). Полная ступень корня **h₁ey-* в 3 Sing. *īt* засвидетельствована еще у Плавта, однако позднее гласная в этой форме становится краткой; в других формах наблюдается продленная ступень корня, а следов индоевропейского чередования **ei-/ī-* в индикативе презенса не засвидетельствовано (Ernout 2010: 219). Основа супина *īt-um* имеет нулевую ступень огласовки, что можно считать результатом такого чередования, имеющего в латинском языке немногочисленные соответствия и считающегося архаическим наследием индоевропейского состояния (Ernout 2010: 258; cf. *dīco* – *dīctus*).

Для приставки *ambi-*, засвидетельствованной также в вариантах *amb-*, *am-*, *an-*, представлены значения ‘на каждой стороне’ (Ernout-Meillet 2001: 26) и ‘вокруг’ (Breal, Bally 1885: 9; De Vaan 2008: 37). В качестве подтверждения значения ‘вокруг’ де Фаан приводит семантику отражений в других итальянских и индоевропейских языках этой приставки (в некоторых языках – предлога), восходящей к **h₂mb^{hi}i-*: оск., умбр. *am-*, др.-ирл. *imb-*, галл. *ambi-*, др.-верх.-нем. *umbi*, др.-англ. *ymb(e)* ‘вокруг’; греч. ὀμφί ‘с обеих сторон, вокруг’. Дериваты **h₂mb^{hi}i-* могли иметь и другие значения: санскр. *abhi*, ст.-авест. *aibī*, др.-перс. *abiy* ‘к, по направлению к, против, на’. Де Фаан предлагает для праиндоевропейского преверба этимологию **h₂nt-b^{hi}i-* – множественное число существительного **h₂ent-* ‘передняя сторона’ (De Vaan 2008: 37): это предположение могло бы объяснить

¹ Индоевропейские когнаты: хетт. *it* ‘иди’, лув. *iti* /*īdi*/ ‘идет’, авест. *aēitī*, *yeintī* ‘идет, идут’, греч. εἶμι ‘иду, пойду’, келтибер. (*ne-*)*ito* ‘да не идет’, др.-лит. *eimi* ‘иду’, др.-прус. *ēit* ‘идет’, церк.-слав. *ido* (*iti*) ‘идти’, тох. А *yinč* ‘идти’, тох. Б *yam* ‘идет’, др.-ирл. *eth*, гот. *iddya* ‘ушел’ (NIL: 220; LIV: 232; De Vaan 2008: 191–192). Итальянские когнаты: умбр. *ef*, *etu*, *eetu*, пел. *eite* ‘иди’. Для латинского и сабельского восстанавливается генерализация полной ступени корня **ey-* (cf. саб. **ey-e/o-*) (De Vaan 2008: 191–192).

значение направления вперед, засвидетельствованное для предлога / приставки в некоторых языках.

В словаре Ernout-Meillet сообщается, что значение ‘вокруг’ встречается только в тех языках, где преверб сохранил носовой (Ernout-Meillet 2001: 26). Бреаль указывает на существование обоих значений у приставки: ‘оба, два’ и ‘вокруг’, при этом первое он называет изначальным: оно нашло отражение в *ambigere* ‘сомневаться’, ‘рассматривать с двух сторон’, *ambiguus* ‘склоняющийся то в одну, то в другую сторону’, *anceps* ‘двуглавый’; значение ‘вокруг’ присутствует в *anfractus* ‘загнутость’, *anquiro* ‘расспрашивать’ (букв. ‘спрашивать кругом’) (Breal, Bally 1885: 9–10). Связь двух этих значений *ambi* раскрывается в словаре Шмальфельда: «не только на одной какой-нибудь стороне или поверхности предмета, прямо обращенной к наблюдателю, но и на противоположной стороне или поверхности того предмета» – такое понимание объединяет идею двойственности (‘двойственный’, ‘двойной’) и нахождения около / движения вокруг (выставление на вид стороны, которая ближе и виднее наблюдателю) (Shmalfeld 1890: 587). Предполагая, что у предмета есть две стороны, одна из которых видна наблюдателю, а вторая – нет, движение по поверхности этого предмета открывает и вторую сторону².

Словари предлагают широкую семантику глагола *ambire* (OLD: 114; TLL 1858–1860: 229; Dvoretzky, Korolkov 1949: 55), однако, пользуясь только этими данными, представляется трудным отделить его значения (кроме переносных) от значений глагола *circumire* (*circuire*). Так что кажется необходимым описать влияние смысла приставки *amb(i)-* на развитие семантики глагола.

В глаголе *ambire* в исторический период существования латинского языка при употреблении в непереносном, физическом смысле приставка *ambi-* предстает в значениях, подтверждающих семантику, предлагаемую в словаре Шмальфельда. *Ambit* говорилось о чем-то, что меняет свое направление (1), о море, обтекающем, например, полуостров (2), о реке, обтекающей остров с обеих сторон (3). Движение в таких случаях

² Здесь следует провести различие с *circum-*: «движение по окружности, по круговой линии, по части окружности; по всем пунктам местности на окружности» (Shmalfeld 1890: 587). Можно представить, таким образом, что в самом общем смысле *circum* – это движение по круговой траектории, в то время как *amb(i)* – движение по той траектории, которая позволит «увидеть» вторую, скрытую сторону.

характеризуется либо направлением то в одну, то в другую сторону, либо охватыванием чего-либо с обеих сторон.

- (1) *Infra solem **ambit** ingens sidus appellatum Veneris, alterno meatu vagum ipsisque cognominibus aemulum solis ac lunae* (Plin., NH, II, 36, 1):

‘Под Солнцем **проходит** огромная звезда, названная Венерой, движущаяся по разному пути и самими названиями соревнующаяся с Солнцем и Луной’.

- (2) *Inde ad Halicarnasson haec iacent: Rhodiorum aliquot coloniae, portus duo, Gelos et cui ex urbe quam amplectitur Thyssanusa cognomen est, inter eos oppidum Larumna et Pandion collis in mare emissus, tum tres ex ordine sinus, Thymnias Schoenus Bubasius; Thymniae promunturium Aphrodisium est, Schoenus **ambit** Hylam, Bubasius Cyrnon* (Mela, De Chor., I, 84):

‘Оттуда до Галикарнасса лежат следующие места: несколько колоний родосцев, два порта, Гелос и Тиссануса, у которой такое имя из-за города, который она окружает, между ними город Ларумна и холм Пандион, выступающий в море, затем три залива по порядку: Тимния, Схен и Бубасий; у Тимнии находится мыс Афродисий, Схен **окружает** Хилу, Бубасий – Кирнон’.

- (3) *Cum rege Parthorum, iuvene excelsissimo, <in> insula quam amnis Euphrates **ambiebat**, aequato utriusque partis numero, coit* (Vell., HR, II, 101, 1, 8):

‘На острове, расположенном посередине реки Евфрат (букв.: который **обтекает** река Евфрат), он встретился с царем парфян, юношей выдающимся, и число свиты было равным с обеих сторон’.

Распространенные также значения ‘охватывать’ или ‘находиться / проходить по кругу’ не противоречат идее нахождения объекта то с одной, то с другой стороны предмета (или – как результат – с обеих сторон одновременно).

- (4) *Nequam aurum est, auris quodvis vehementius **ambit*** (Lucil., Sat., fr., 1193):

‘Негодное золото, всякий раз очень крепко **обхватывает** уши’.

- (5) *Summum esse quod vocant Saturni sidus ideoque minimum videri et maximo **ambire** circulo ac tricesimo anno ad brevissima sedis suae principia regredi certum est* (Plin., NH, II, 32, 2):

‘Звезда, которую называют Сатурн, является самой высокой и потому кажется самой маленькой и **проходит** по самому большому кругу и на тридцатый год точно возвращается к своему ближайшему местоположению’.

Когда речь идет о людях, *ambire* также означает движение с изменяющейся траекторией, будь то обход местности, дома или города: ведь нельзя сделать это, двигаясь лишь по прямой. В

словаре Шмальфельда отмечается, что *ambire* означает ‘обходить’ в смысле ‘идти вокруг чего-нибудь, пока опять не дойдешь до начального пункта движения’, ‘обходить весь дом’, но никогда в смысле ‘кружить, ходить по всем частям дома, города, отдельного острова’ (Shmalfeld 1890: 412). Количество таких употреблений действительно огромно, однако, с этим толкованием трудно согласиться полностью, так как некоторые употребления могут давать либо значение именно ‘обходить по всем частям’, либо не давать значения ‘возвращаться в ту же точку’.

- (6) *Ille demens ruere, post hunc vero furorem nihil nisi caedem inimicorum cogitare, vicitim **ambire**, servis aperte spem libertatis ostendere* (Cic, Att., IV, 3, 2, 9):

‘Он, безумный, бросался после этого, в самом деле, приступа гнева, ни о чем другом не думал, кроме убийства врагов, **обходил** улицу за улицей, показывал рабам открыто надежду на свободу’.

- (7) *Interim legati alia moliri; aperte bona repetentes clam recipiendi regni consilia struere; et tamquam ad id quod agi videbatur **ambientes**, nobilium adolescentium animos pertemptant* (Liv., Ab Urbe Condita, II, 3, 6):

‘Между тем послы утруждались другим; напоказ требуя назад имущество, втайне строили козни, подготавливая возвращение царской власти; и, **обходя** (дома) как будто с тем, о чем, казалось, вели дело, они исследовали настроения юношей’.

Семантика физического движения по изменяющейся траектории уже в архаическую эпоху расширяется до значений политической сферы ‘выпрашивать’ (Плавт³) и ‘обходить с корыстными целями’:

- (8) *Sirempse legem iussit esse Iuppiter, // quasi magistratum sibi alterive **ambiverit*** (Pl., Am., 74):

‘Юпитер приказал, чтобы закон был такой же, как если бы он **выпрашивал** себе или другому должность’.

- (9) *Sive qui ipse **ambissit** seu per intermuntium, // sive adeo aediles perfidiose cui duint* (Pl., Am., 71):

‘Или кто сам **обходит**, или через посредника, или даже эдилы кого преступно награждают’.

Позднее развитие семантики в этой, метафорической, сфере происходило следующим образом: ‘обходить с просьбами’

³ Здесь и далее в этом перечислении в скобках указаны имена авторов, в произведениях которых впервые зафиксировано то или иное значение.

(Саллюстий), ‘обходить с подкупом’ (Цицерон), ‘подкупать’, ‘обхаживать’. Связь этих значений с движением по некоторой меняющейся траектории, но не по местности, а от человека к человеку, ясно ощущается в контекстах.

- (10) *Quorum pars spe, alii praemio inducti singulos ex senatu **ambiundo** nitebantur, ne gravius in eum consuleretur* (Sal., Iug., 13, 8, 2):

‘Часть из них в надежде, другие, привлеченные наградой, каждого в сенате **обходя**, уговаривали, чтобы против него (Югурты) не выносилось слишком суровое решение’.

- (11) *Quod si comitia placet in senatu haberi, petamus, **ambiamus**, tabella modo detur nobis, sicut populo data est* (Cic., Phil., XI, 19, 9):

‘Ведь если позволено, чтобы комиции были в сенате, давайте просить, давайте **обходить с подкупом**, только бы нам была выдана дощечка, как выдана народу’.

- (12) *Respondebis, credo, te splendore et vetustate familiae fretum non valde **ambiendum** putasse* (Cic., Planc., 12, 8):

‘Думаю, ты ответишь, что ты, полагаясь на величие и древность семьи, не посчитал, что не следует слишком **подкупать**’.

- (13) *Nam beneficium dantes, non accipientes **ambiuntur*** (Vitr., De Arch., VI, pr., 5, 11):

‘Ведь обхаживают не тех, кто принимает благодеяние, а тех, кто совершает его’.

В начале II в. н. э., когда магистратуры фактически перестали быть выборными и политический смысл слова утратил важность, семантика *ambire* расширилась до отвлеченной, характерной для этической сферы: ‘обойти в соревновании’ (Сенека Старший); ‘стремиться’ (Петроний); ‘обхаживать’ (Валерий Флакк.); ‘хлопотать’ (Плиний Младший); ‘заискивать’ (Тацит); ‘нарушать (законы)’ (авторы Жизнеописаний Августов).

- (14) *Hoc itaque egit colore, ut quereretur de exitu comitiorum: adulescentulos omnis conspirasse, quasi de aetatis comparatione ageretur; facile itaque victum senem non **ambientem*** (Sen., Con., VII, 7, 14):

‘И действовал он с таким видом, что жаловался о выходе из комиций: что все юноши сговорились, будто дело шло о сравнении возраста; так легко старик был побежден и не **победил**’.

- (15) *Artis severae si quis **ambit** effectus // mentemque magnis applicat, prius mores // frugalitatis lege poliat exacta* (Petr., Sat., 5, 1):

‘Если кто **стремится** к результату строгой науки, пусть разум приложит к высокому, а прежде нравы тщательно обрабатывает законом умеренности’.

- (16) *Occupat amplexu Venus et furialia figit // oscula permixtumque odiis inspirat amorem // dumque illam variis maerentem vocibus **ambit** // inque alio sermone tenet 'quin hoc' ait 'audi // atque attolle genas'* (V. Fl., Arg., VII, 256):

‘Венера заключает ее в объятия и целует неистово, и внушает любовь, смешанную с ненавистью, и пока она разными словами **обхаживает** ее, горящую, и удерживает в другом разговоре, говорит: ‘Что же, послушай это и подними лицо’.

- (17) *Quaesturam tribunatum praeturam honestissime percucurrit, ac iam pro se tibi necessitatem **ambiendi** remisit* (Plin., Ep., I, 14, 8):

‘Он прошел честнейшим образом квестуру, трибунат, претуру и не оставил тебе необходимости **хлопотать** за него’.

- (18) *Hi enim Basso domi nascuntur, pulchri quidem et iucundi, quorum tamen hic exitus est, ut cum toto anno, per omnes dies, magna noctium parte unum librum excudit et elucubravit, rogare ultro et **ambire** cogatur, ut sint qui dignentur audire, et ne id quidem gratis* (Тас., Dial., 9, 3, 8):

‘Ведь эти (стихи) появляются в доме Басса, прекрасные и даже приятные, однако, результат их таков, что когда за весь год, все дни напролет и большую часть ночи, он изготовил и с трудом создал одну книгу, он вынужден сверх того упрашивать и **заискивать**, чтобы были такие, которые соизволят послушать, и даже не бесплатно’.

- (19) *Quae omnia, p.c., vos impleri iubebitis nobis religiose pro prioribus **ambientibus*** (S. Hist. Aug., Op. Macr. I. Cap., 7, 1, 1):

‘Все это, отцы-сенаторы, вы благоговейно прикажете нам ради прежних **правонарушителей**’.

При этом следует учитывать, что употребления как в физическом смысле, так и в значениях ‘упрашивать’, ‘обходить с просьбами’ продолжали существовать на протяжении всего исторического периода латинского языка.

Семантика глагола зависела во многом от жанровой специфики произведения: так, в естественнонаучных трактатах и эпической поэзии чаще встречается значение движения по изменяющейся траектории / по кругу или значение нахождения вокруг, то есть со всех сторон.

Кажется сомнительным предположение о том, что ограничение семантики до политической сферы употребления (‘обходить с подкупом’) способствовало отделению восприятия его как композита с *eō* в рамках парадигмы на *-io* (Ernout-Meillet 2001: 26). В словаре Walde-Hofmann также указана ссылка на рассуждение о таком переходе у Зоммера: глаголы на *-io* осуществляют обозначенный выше переход в связи с постепенным

размыванием этимологии (Walde-Hofmann 1938: 37; Sommer 1902: 539). Действительно, в текстах зафиксированы формы как от *ambeo*, так и от *ambio*, причем этот переход произошел примерно в I в. н. э. Однако сомнительно считать, что связь *ambire* с *ire* была потеряна, так как и долго после этого перехода семантика физического движения не исчезает.

Ambitus и ambitio: морфология и семантика

Для образованных от *ambire* существительных *ambitus* и *ambitio* засвидетельствованы значения, относящиеся к тем же трем сферам употребления: физической ('движение или нахождение со всех сторон'), политической ('подкуп', 'домогательство должности', 'правонарушение') и этической ('стремление', 'честолюбие', 'тщеславие', 'искательство', 'показная роскошь'). В исследовательской литературе достаточно четко разделяются употребления этих существительных, однако недостаточно исследованы случаи их синонимического употребления и параллельные пути развития их семантики.

В качестве основного различия в употреблении *ambitus* и *ambitio* указана аксиологическая разница: для *ambitus* характерна негативная оценка из-за закрепившегося за ним значения юридического термина «подкуп» или – шире – «домогательство должности незаконным путем», в то время как *ambitio* считалось качеством, достойным римлянина – «стремление к получению должностей», означающее, в первую очередь, желание карьерных успехов. Следует отметить, что это желание считалось похвальным, только если человек действовал в рамках закона (Stevenson 2015: 51). Подобное разделение прослеживается и в Oxford Classical Dictionary: *ambitus*, хоть и связано с *ambitio*, однако, в отличие от последнего, всегда имеет значение негативной оценки. И хотя некоторые тексты свидетельствуют о том, что получение голосов с помощью подарков не обязательно осуждалось (Cicero, Pro Murena XXI–XXII), политиков пугала именно скупка голосов «новыми людьми», что нарушало исстари соблюдаемый социальный баланс при получении магистратур (OCD: 68).

Барбара Левик так описывает эту связь: *ambitus*, по мнению исследовательницы, ближе к *luxuria*, чем *ambitio*: подкуп и выставленное напоказ богатство ради привлечения сторонников на выборах для «новых людей», еще не зарекомендовавших себя на политическом поприще, было единственным средством получить должности. Страх перед расшатыванием традици-

онного общественного равновесия прослеживается у Саллюстия, который считает *ambitio* пороком, наиболее близким к добродетели, и призывает добиваться почестей не только стремлением к карьере, а основываясь на *virtus* – ‘доблести’ (Levick 1982: 53).

В словаре Шмальфельда, однако, в рамках общей традиции толкования этих понятий их семантика полностью разделена. *Ambitus* рассматривается только в значении подкупа ради получения должностей, в то время как *ambitio* имеет более широкий спектр значений: «дозволенное искание благосклонности и голосов граждан» и «вообще старание приобрести благосклонность других», а также более общее «стремление к почестям, честолюбие, тщеславие, суетность» (Shmalfeld 1830: 578).

Конте, так же разделяя употребления двух существительных, указывает на их родство – не только морфологическое, но и семантическое. Он пишет, что изначально семантика не слишком различалась (так, *ambitio* не порицалось Цицероном, хотя Саллюстий смотрит на деятельность, продиктованную этим качеством, как на возможный источник правонарушений); но в конце республиканского периода *ambitio* приобрело абстрактные значения, связанные с желанием занимать должности, в то время как *ambitus* указывало на нарушения ведения предвыборной гонки в более конкретном, юридическом смысле (Conte 1994: 794). Действительно, обилие и частое упоминание законов *de ambitu* – о подкупе, принимаемых с IV в. до н. э., дает основание для таких рассуждений. Однако этим семантика *ambitus* не ограничивается.

Ambitus (*ambire* + *-tu-s*) и *ambitio* (*ambire* + *-ti-on-*) являются отглагольными существительными со значением *nomina actionis*; также у них встречаются значения *nomina rei actae*. Суффиксы в обоих случаях присоединены к основе перфекта, что являлось характерным способом образования deverbatивов в латинском языке (Ernout 2010: 265).

Суффикс *-tu-* участвует в формировании класса отглагольных существительных IV склонения (cf. *fructus*, *exercitus* и др.). На общеиндоевропейском уровне зафиксировано чередование **-teu-/-tu-* при образовании регулярных именных форм глагола (санскр. инфинитив на *-tum* восходит к Асс. Sing. deverбатива с суффиксом **-tu-*; балт.-слав., лат. супин), который присоединялся к основе с полной ступенью огласовки, однако позднее в абсолютном большинстве латинских глаголов основа приняла нулевую ступень по аналогии с основой перфектного причастия

на *-tus* (< *-to-s). Существительные с таким суффиксом имели значения целенаправленного действия. (Tronsky 2001: 308–309, 363; Ernout 2010: 269).

Суффиксальный конглютинат *-tiōn-* (< *-ti-ōn-), участвовавший в образовании *ambitio*, заменил в латинском языке суффикс *-ti-* (*vestis*, *mentis*, *mortis*) в качестве морфемы имен действия или продуктов действия от глаголов (cf. *laudatio*, *perturbatio*, *scriptio*) (Tronsky 2001: 353).

Уже в римских лингвистических трактатах можно найти морфологически обусловленное разграничение значений *ambitus* и *ambitio*, относящееся ко II в. н. э.:

(20) *Ambitio, quando fit; ambitus, cum factus est* (Fl. Cap., De V. Dub., 107, 15):

‘*Ambitio*, когда совершается; *ambitus*, когда совершено’.

Высказанное в этом примере можно считать вероятным для обобщенного исторического восприятия словообразовательной модели обоих слов, однако материал латинского языка представляет множество примеров, опровергающих такую строгую трактовку.

Фактическое неразличение значений дериватов с суффиксами *-ti-* и *-tu-* наблюдается в комментариях Помпония Порфириона к Одам Горация – тексту, датируемому тем же временем, что трактат Капера:

(21) *Ambitiosa ab ambitu lacertorum, id est, amplexu Damalis dicta est, quae ob hoc hederæ comparata est, quia et illa arbores solet ambire, id est circumdare* (Porph., Comm. Hor. Carm., I, 36, 20):

‘*Ambitiosa* ‘обхватывающая’ от *ambitu* ‘обхватывания’ руками, то есть по обхватыванию названа Дамалида, которая сравнивается из-за этого с плющом, так как и она обычно обхватывала деревья, то есть окружала’.

Возможно, такое неразличение – причина параллельного развития некоторых значений словами *ambitus* и *ambitio*. Лексикон латинского языка содержит множество примеров отглагольных существительных, образованных с помощью суффиксов *-ti-* и *-tu-* и развивших одинаковую или близкую семантику. Иногда такие слова могут быть взаимозаменяемыми в трудах одного автора или сосуществовать в один период. Такими являются, например, *abitio* / *abitus* ‘уход’, ‘отъезд’, употребляемые в одном значении у Теренция; *deiectio* / *deiectus* ‘сбрасывание’, ‘падение’ – причем в классической латыни использовалось существительное с *-tu-*, а слово с *-ti-on-* с тем

же значением появилось не раньше II в. н. э.; слова *praeparatio* / *praeparatus* ‘приготовление’ использовались параллельно у Веллея Патеркула; *factio* / *factus* ‘делание’ имели разную степень распространения – чаще использовалось *factio*, однако *factus* засвидетельствовано и у Варрона, и у Апулея. Наличие одинаковой семантики у когнатов как с суффиксом *-ti-*, так и с суффиксом *-tu-* на протяжении исторического периода латинского языка подтверждает предположение, что значения образований с этими суффиксами фактически не различались. Так что высказывание Капера можно считать не совсем верным: вероятно, в нем обнаруживается смешение значений перфектного причастия и отглагольного существительного на *-tus*.

Конкретные значения, характерные для физической сферы

Ambitus часто употребляется в значении физического движения или действия – это одно из основных его употреблений наряду с ‘подкупом’ и другими значениями политической сферы, на важности которых настаивают упомянутые выше исследования.

В значениях ‘обход / избегание’ и ‘извилистость’ (наличие которых можно предполагать у несохранившихся употреблений *ambitio* – см. ниже) *ambitus* предстает у Ливия и Горація:

- (22) *Haud dubia res visa quin per invia circa nec trita antea, quamvis longo ambitu, circumduceret agmen* (Liv., *Ab Urbe Condita*, XXI, 36, 5):

‘Дело оказалось ясным, что через непроходимые, прежде не проторенные тропы вокруг следует повести войско в обход, хотя и по длинному **окольному** пути’.

- (23) *Inceptis gravibus plerumque et magna professis // purpureus, late qui splendeat, unus et alter // adsuitur pannus, cum lucus et ara Dianae // et properantis aquae per amoenos ambitus agros // aut flumen Rhenum aut pluvius describitur arcus* (Hor., *Ars.*, 17):

‘После важного и многое сулящего начала часто пришивается один пурпурный лоскут и другой, который ярко сияет, когда описывают рощу, и алтарь Дианы, и **изгибы** протекающей по полям реки, или реку Рейн, или радугу’.

Употреблений *ambitio* в физическом значении движения или нахождения вокруг / с обеих сторон на материале латинского языка не найдено, однако допускать возможность таких употреблений, пусть и немногочисленных, позволяет прилагательное *ambitosus* (*ambitio* + *os-us*). Кроме приведенного выше

примера (21), *ambitiosus* имеет физические значения у Овидия и Плиния Старшего:

- (24) *Oderat hic urbes nitidaque remotus ab aula // secretos montes et inambitiosa colebat // rura nec Iliacos coetus nisi rarus adibat* (Ov., Met., XI, 765):

‘Он ненавидел города и, удалившись от сверкающих залов, почитал тихие горы и **необитаемые** (букв. те, которые обходятся стороной) деревни, и не приходил на илионские собрания, разве что редко’.

- (25) *Amnis amoenus et, quatenus locorum situs patitur, ambitiosus accolisque se praebens velut invitus Asphaltiten lacum dirum natura petit, a quo postremo ebibitur aquasque laudatas perdit pestilentibus mixtas* (Plin., NH, V, 71, 3):

‘Это приятная река, извинаясь, насколько позволяет ландшафт, и, отдавая себя местным жителям, она словно неохотно течет к страшному от природы Асфальтовому озеру, которое ее затем выпивает и губит прекрасные воды, смешанные с вредоносными’.

Абстрактные значения, характерные для политической сферы

Для политической сферы характерно скорее употребление *ambitus*, о чем говорилось выше, однако встречаются и аналогичные случаи с *ambitio*:

Для обозначения понятия ‘**подкуп**’ обычно использовали слово *ambitus*, особенно описывая судебные процессы о скупке голосов, то есть слово применялось как юридический термин. Часто трудно отделить терминологическое употребление *ambitus* от более общего значения:

- (26) *Itaque, ut omittam largitione corrupta suffragia, non vides, si quando ambitus sileat, quaeri in suffragiis quid optimi viri sentiant?* (Cic., Leg., III, 39, 13):

‘Итак, хотя я не буду говорить о голосах, очерненных щедрыми раздачами, разве ты не видишь, что если затихает **подкуп избирателей**, при голосовании спрашивают, что думают наилучшие мужи?’

Интересно, что в ранней литературе, например, у Плавта, зафиксировано два употребления слова *ambitio* в значении ‘подкуп’:

- (27) *Nam nunc mores nihili faciunt quod licet, nisi quod lubet: // ambitio iam more sanctast, liberast a legibus* (Pl., Trin., 1033):

‘Ведь теперь ни во что не ставят обычаи, делают не то, что можно, а что хотят: **подкуп избирателей** освящен обычаем, свободен от законов’.

- (28) *Virtute dixit vos victores vivere, // non **ambitione** neque perfidia: qui minus // eadem histrioni sit lex quae summo viro? // virtute ambire oportet, non favoribus* (Pl., Am., 76):

‘Вы, сказал, живете победителями благодаря доблести, а не **подкупу** и вероломству: не тот же ли закон для актера, как и для знатного мужа? Следует добиваться почестей доблестью, а не сторонниками’.

Хотя в этих контекстах присутствует оттенок значения *ambitio* ‘склонность к подкупу’, разница между примерами 26–28 несущественна. Все же следует отметить, что в более поздние периоды истории латинского языка употреблений *ambitio* в таком значении не засвидетельствовано; семантика слова становится все более абстрактной.

Для *ambitio* было обнаружено больше примеров со значением ‘**искательство, стремление, домогательство должностей**’, чем для *ambitus*, что все же свидетельствует о возможности употребления обоих слов в абстрактных значениях, описывающих характеристику человека, однако на рубеже I в. до н. э. – I в. н. э. *ambitio* употреблялось не только в абстрактном, но и в более конкретном смысле, обозначающим действия соискателя должности. Интересно, что параллельные употребления обоих слов обнаруживаются у одних и тех же авторов. Для *ambitus* значение ‘искательство должностей’ зафиксировано в комментариях Аскония Педияна к речам Цицерона и у Сенеки Младшего, для *ambitio* – у Цицерона, также Сенеки Младшего и Ливия.

- (29) *Qua re cum haec populus Romanus videret et cum a tribunis plebis docerentur, nisi poena accessisset in divisores, extinguere **ambitum** nullo modo posse* (Asc., Corn., 66, 11):

‘Так что когда римский народ это увидел и когда от народных трибунов узнали, что никак нельзя будет сдерживать **домогательство**, если людям, нанятым для раздачи взяток, не будет угрожать наказание’.

- (30) *Hanc si audire volueris, dicet tibi: relinque ista iamdudum ad quae discurritur; relinque divitias, aut periculum possidentium aut onus; relinque corporis atque animi voluptates, molliunt et enervant; relinque **ambitum**, tumida res est, vana, ventosa, nullum habet terminum, tam sollicita est ne quem ante se videat quam ne secum, laborat invidia et quidem duplici* (Sen., Ep., 84, 11, 6):

‘Если ты хочешь послушать ее, она скажет тебе: оставь то, из-за чего ты уже давно носишься туда-сюда; оставь богатства, которые представляют для владельца либо опасность, либо ношу; оставь удовольствия тела и духа, они размягчают и обессиливают; оставь **домогательство должностей**, это дело раздутое, пустое, ветреное

и не имеет цели – настолько оно беспокойное, чтобы не видеть никого опередившим, разве только поддерживающим, оно страдает от зависти и даже от двойной’.

- (31) *Adsensus ero, **ambitionem** induxero in curiam; negaro, videbor suffragio meo tamquam comitiis honorem homini amicissimo denegavisse* (Cic., Phil., XI, 19, 6):

‘Если я соглашусь, я введу **искательство должностей** в курию; если я откажусь, то покажется, что я своим голосом в комиции отказал в почести человеку, в высшей степени дружественному’.

- (32) *At alium insatiabilis tenet avaritia, alium in supervacuis laboribus operosa sedulitas; alius vino madet, alius inertia torpet; alium defetigat ex alienis iudiciis suspensa semper **ambitio**, alium mercandi praeceps cupiditas circa omnis terras, omnia maria spe lucri ducit* (Sen., Dial., X, 2, 1, 5):

‘И одного держит ненасытная алчность, другого в пустых трудах хлопотное старание; один пьян от вина, другого лень сковала; один изможден **стремлением к должностям**, постоянно зависящим от чужих мнений, другой от желания торговать носится по всем землям и морям с надеждой на выгоду’.

- (33) *Postquam vero comitia decemviris creandis in trinum nundinum indicta sunt, tanta exarsit **ambitio**, ut primores quoque civitatis – metu, credo, ne tanti possessio imperii, vacuo ab se relicto loco, haud satis dignis pateret – prensarent homines, honorem summa ope a se impugnatum ab ea plebe, cum qua contenderant, suppliciter petentes* (Liv., Ab Urbe Condita, III, 35, 2):

‘После того как было назначено, что выборы децемвиров должны состояться через три недели, вспыхнуло такое **искательство должностей**, что даже первейшие из граждан – думаю, из страха, как бы вся власть не стала доступной для едва ли достойных, если они оставят свое место пустым, – люди обращались с просьбами, прилагая много сил, слезно просили, набрасываясь на народ, против которого прежде боролись’.

Можно считать употребления в примерах 29 и 33 семантически наиболее близкими, но и между другими приведенными контекстами непросто провести различие.

Для значения ‘**(право)нарушение**’ (букв. ‘обход законов’) также наблюдаются хронологически разнесенные семантически эквивалентные употребления.

- (34) *Quoniam P. Scaevola id solum esse ambitus aedium dixerit, quod parietis communis tegendi causa tectum proiceretur, ex quo tecto in eius aedis qui protexisset aqua deflueret, id **ambitus** videri* (Cic., Top., 24, 5):

‘Ведь Публий Сцевола говорил, что межевая полоса строения – это та земля, над которой нависает крыша, выдвинутая вперед для

защиты общей стены, и если с этой крыши на здание того, кто его прикрыл, льется вода, это кажется **нарушением**'.

В этом примере присутствует даже некоторая игра слов: *ambitus* употребляется и в физическом смысле – 'межевая линия', и в переносном – 'нарушение'.

(35) *Inter quae L. Piso ambitum fori, corrupta iudicia, saevitiam oratorum accusationes minitantium increpans, abire se et cedere urbe, victurum in aliquo abdito et longinquo rure testabatur; simul curiam relinquebat* (Тас., Ann., II, 34, 1):

‘Между этим Луций Пизон, порицая **правонарушения** в общественной жизни, подкупленные суды, дерзость ораторов, угрожающих обвинениями, объявил, что уходит и покидает город и что будет жить в какой-нибудь далекой и глухой деревне; и тут же покинул курию’.

(36) *Tam amplum numerum utriusque familiae solitum ambitione aut negligentia praepositorum in privata opera diduci revocare ad aliquam disciplinam et publica ministeria ita instituimus, ut pridie quid esset actura dictaremus et quid quoque die egisset actis comprehenderetur* (Fron, Aquis, 117, 4, 2):

‘Такое большое число людей из обеих артелей были уведены на частные работы из-за **нарушений** или нерадивости начальников, что мы решили восстановить какую-то дисциплину и (работу на) общественное благо: то есть в предшествующий день оглашается то, что следует сделать, и то, что сделано в каждый день, фиксируется в документах’.

Таким образом, употребления *ambitus* и *ambitio* в контексте политических ситуаций, связанных с предвыборной деятельностью, бывают параллельными: вероятно, ‘подкуп’, точнее, ‘обход с целью подкупа’ мог быть равно характерен (ср. примеры 27–28 из Плавта и *leges de ambitu*, существовавшие и раньше). Параллельные употребления *ambitio* и *ambitus* в значении ‘искательство, стремление, домогательство должностей’ встречаются весьма часто. Более отвлеченное, но еще связанное с соблюдением законов значение ‘нарушение’ является редким для обоих слов, однако большой разницы в употреблении не замечено.

Абстрактные значения, характерные для этической сферы

Ambitus, как и *ambitio*, развивает абстрактную аксиологическую семантику: оба существительных встречаются в значениях ‘домогательство’, ‘стремление’, ‘искание, искательство’ (вообще, а не только в контексте политической гонки), ‘честолюбие’,

‘тщеславие’, ‘заискивание, лесть’, ‘происки, уловки’, ‘соперничество’, ‘роскошь, пышность’ – то есть во всех отвлеченных значениях, зафиксированных в словарях хотя бы для одного из описываемых слов.

И хотя близкие значения ‘**домогательство**’, ‘**искание, искательство**’ и более нейтральное ‘**стремление**’ характерны скорее для *ambitio* (41–44), нередко встречаются и соответствующие контексты с *ambitus* (37–40).

(37) *Non tibi timidissimus omnium videtur et insipientissimus qui magno ambitu rogat moram mortis?* (Sen., NQ., II, 59, 7, 3):

‘Разве не покажется тебе трусливейшим и глупейшим из всех тот, кто с большим **рвением** просит об отсрочке смерти?’

(38) *Haec eo libentius, Mela, fili carissime, refero quia video animum tuum a civilibus officiis abhorrentem et ab omni ambitu aversum hoc unum concupiscentem, nihil concupiscere* (Sen., Con., II, pr., 3, 9):

‘Об этом я охотнее сообщаю, Мела, дорогой сын, так как вижу, что дух твой от гражданских должностей в ужасе отворачивается и, от всякого **искательства** отвращенный, только одного желает – ничего не желать’.

Здесь *ambitus* отделен от *civilia officia*, так что можно считать, что это слово употреблено в более широком смысле, чем просто желание должностей.

(39) *Atque ea Cadmeo praeceps ubi culmine primum // constitit adsuetaque infecit nube penates, // protinus attoniti fratrum sub pectore motus, // gentilisque animos subiit furor aegraque laetis // invidia atque parens odii metus, inde regendi // saevus amor, ruptaeque vices iurisque secundi // ambitus impatiens, et summo dulcius unum // stare loco, sociisque comes discordia regnis* (Stat., Theb., I, 129):

‘И как только она встала на вершине крыши Кадма и пропитала привычным мраком дом, тут же под грудью у братьев появились тревожные движения, души охватил родовой гнев, и болезненная зависть к счастью и страх, рождающий ненависть, затем жуткая любовь к царствованию, и раздор – нарушающий обязанности и права, нетерпеливый в **искательстве**, и, так как слаще занимать высочайший пост единолично, спутник союзников в соперничестве за царскую власть’.

(40) *Iam ut speciosiora vitia tangamus, nonne ambitus honorum ab isdem divitiis concitatus?* (Flor., Epit., I, 47, 39):

‘Теперь, чтобы затронуть более выдающиеся пороки, разве не побуждается **стремление** к почестям теми же богатствами?’

(41) *Decesserat certamen virtutis et ambitio gloriae, felicitum hominum adfectus: sola misericordia valebat et apud minores magis* (Тас., Ann., XV, 16, 18):

‘Отступило соревнование в доблести и **стремление** к славе, волнующие счастливых людей: взяло верх только сострадание, и в большей степени в рядах низших по положению’.

- (42) *Caesaris amore, quem ad me perscripsit, unice delector; promissis iis, quae ostendit, non valde pendeo: nec sitio honores nec desidero gloriam, magisque eius voluntatis perpetuitatem quam promissorum etiam exspecto; vivo tamen in ea **ambitione** et labore, quam id, quod non postulo, exspectem* (Cic., Q., III, 5, 3):

‘Я единственно наслаждаюсь любовью Цезаря, о которой он мне писал; я не слишком полагаюсь на его обещания, которые он дал: не жажду почестей и не желаю славы, и я ожидаю постоянства его благосклонности даже более, чем обещаний; а живу я в таких **стремлениях** и труде, словно ожидаю того, чего не требую’.

- (43) *Ambitio namque dissidens mortalium // aut gratiae subscribit aut odio suo* (Phaed, Fab. Aes., III, 10, 56):

‘Ведь противоречивое **устремление** смертных приписывает или к благу или к ненависти своей’.

- (44) *Nec patiens corpus, nec mens fuit apta labori, // sollicitaeque fugax **ambitionis** eram, // et petere Aoniae suadebant tuta sorores // otia, iudicio semper amata meo* (Ov., Tr., IV, 10, 38):

‘И не было выносливо тело, и не был разум приноровлен к труду, и бежал я от бурных **стремлений**, и аонийские сестры советовали мне добиваться безопасных досугов, всегда любезных, по моему мнению’.

Значение ‘стремление к должностям’, характерное для политической сферы употребления, становится более отвлеченным и переходит в этическую сферу, при этом иногда утрачивая значение оценки и становясь нейтральным. Однако при этом сохранялась идея, что, руководствуясь *ambitus* или *ambitio*, все же необходимо прилагать определенные усилия. Подразумевается, что только активное стремление к деятельности – в рамках или вне рамок закона – способствует получению желаемых результатов в широком смысле (не только почестей, власти, влияния). То есть человек, которому свойственно *ambitus* / *ambitio*, склонен трудом, усердием добиваться поставленных целей (ср. *sollicita ambitio* в примере 44, *ambitio et labor* в примере 42, *ambitio* как *adfectus* в примере 41, *discordia impatiens ambitus* в примере 39).

Одними из основных значений *ambitio* являются ‘честолюбие’ и ‘тщеславие’ – качества, которые могут происходить из постоянного стремления к почестям и славе. Эта семантика была распространена на протяжении всего исторического периода латинского языка: от Плавта до Жизнеописаний Августов.

Однако в текстах, относящихся к середине I в. н. э., также удалось найти несколько употреблений *ambitus* в таком значении – вовсе не характерном для этого существительного, но и не противоречащем тенденции его семантического расширения.

- (45) *Caret ambitu; ideo se in equestri gradu tenuit, cum facile possit ascendere altissimum* (Plin., Ep., III, 2, 4):

‘Нет у него **честолюбия**; он до сих пор остается во всадническом сословии, хотя мог бы легко подняться до высшего’.

- (46) *Inde scientiam in testibus et religionem, ingenia esse in argumentis dicitur: hinc testem gratia metu pecunia ira odio amicitia ambitu fieri, argumenta ex natura duci, in his iudicem sibi, in illis alii credere* (Quint., Inst. Or., V, 7, 33):

‘Поэтому говорят, что у свидетелей есть знание и добросовестность, а в доказательствах изобретательность: что этот свидетель, бывает, действует из благодарности, страха, денег, гнева, ненависти, дружбы, **честолюбия**, а доказательства выводятся из существа дела, веря им, судья верит себе, веря свидетелям, – другим верит’.

- (47) *Perdita tunc urbi nocuerunt saecula, postquam // ambitus et luxus et opum metuenda facultas // transverso mentem dubiam torrente tulerunt, // momentumque fuit mutatus Curio rerum* (Luc., BC, IV, 817):

‘Губительные века повредили тогда Риму, после того, как **тщеславие** и роскошь и устрашающее множество богатства утянули смущенный ум в преградивший путь поток, Курион изменил течение дел’.

Приведенные примеры показывают, что *ambitus* мог обозначать свойство человека (45), этически обусловленный повод к действию (46) или абстрактный порок (47). Подобное можно видеть и в многочисленных употреблениях *ambitio*:

- (48) *Proinde sine in cassum defessi sanguine sudent, angustum per iter luctantes ambitionis* (Lucr., De R. Nat., V, 1130):

‘Поэтому пусть они, напрасно усталые и мертвенно-бледные, обливаются потом, выбиваясь из сил на узком пути **честолюбия**’.

Значения ‘заискивание’ и ‘лесть’, закрепившиеся в языке за *ambitio*, встречаются также и в немногочисленных употреблениях *ambitus*, но следует отметить, что такая семантика обнаружена только у Тацита.

- (49) *(Blaesus) integris quoque rebus a Caecina et primoribus partium iam Vitellium aspernantibus ambitus abnuere perseveravit* (Tac., Hist., III, 39, 9):

‘Блез, в уже безопасных условиях, настойчиво отвергал **заискивания** Цецины и первых людей вителлианской партии, уже испытывавших раздражение’.

- (50) *Igitur distrahi cohortis **ambitu** duorum et, si ab uno regerentur, intentiorem fore disciplinam adseverante uxore, transfertur regimen cohortium ad Burrum Afranium, egregiae militaris famae, gnarum tamen cuius sponte praeficeretur* (Тас., Ann., XII, 42, 4):

‘Когда жена уверяла, что из-за **заискивания** обоих когорты отвлекаются и что, если бы командовал один человек, то наблюдалась бы более ревностная дисциплина, управление когортами было передано Афранию Бурру, человеку выдающейся военной славы, знающему, однако, по чьему желанию он был назначен’.

Для сравнения можно привести параллельное употребление Тацитом слова *ambitio* в значении ‘заискивание’.

- (51) *Inde initia magistratuum nostrorum meliora ferme et finis inclinat, dum in modum candidatorum suffragia conquirimus: quae si arceantur, aequabilius atque constantius provinciae regentur. Nam ut metu repetundarum infracta avaritia est, ita vetita gratiarum actione **ambitio** cohibebitur.* (Тас., Ann., XV, 21, 16):

‘Поэтому начало у наших магистратов лучше и крепче, а конец слабее, пока мы стремимся получить голоса, словно кандидаты: если это прекратится, справедливее и стабильнее будет управляться провинция. Ведь как из-за страха перед взысканиями была сломлена алчность, так запретом благодарить будет сдержано **заискивание**’.

- (52) *Sed **ambitionem** scriptoris facile averseris, obtrectatio et livor pronis auribus accipiuntur; quippe adulationi foedum crimen servitutis, malignitati falsa species libertatis inest* (Тас., Hist., I, 1, 10):

‘Но если тебя естественным образом отвращает **лесть** историка, то враждебность и зависть принимается с вниманием и готовностью; ведь у лести есть что-то от мерзкого преступления рабства, а у коварства – личина свободолюбия’.

Здесь прямо сопоставляются слова *ambitio* и *adulatio* в значении ‘лесть’. Для правомерности такого перевода для *ambitus* и *ambitio* можно привести промежуточное значение, близкое к буквальному пониманию *ambire* – ‘обхаживать’; *ambitio*, *ambitus* – ‘обхаживание’.

Значения ‘происки’, ‘уловки’ встречаются одинаково нечасто как у *ambitus*, так и у *ambitio*; эта семантика становится прозрачной, если восстановить связь с *ambire* через значение ‘обходить (законы, нормы)’.

- (53) *Dabat et famae ut vocatus electusque potius a re publica videretur quam per uxorium **ambitum** et senili adoptione inrepsisse* (Тас., Ann., I, 7, 24):

‘И он (Тиберий) поддерживал молву, будто он был призван и избран скорее государством, чем прокрался (к власти) благодаря **уловкам** супруги и тому, что старик его усыновил’.

- (54) *Quoniam autem ea non sunt inlustria neque apparentia in aspectu, ut putamus oportuisse, et animadverto potius indoctos quam doctos gratia superare, non esse certandum iudicans cum indoctis **ambitione**, potius his praeceptis editis ostendam nostrae scientiae virtutem* (Vitr., De Arch., III, pr, 3, 12):

‘Так как, однако, все это не очевидно и не доступно взору, как, на наш взгляд, должно было бы быть, и я обращаю внимание, что превосходят почестями неучи сведущих людей, я считаю, что нельзя состязаться в **происках** с неучами, скорее покажу изданием этого руководства доблесть нашей науки’.

При рассмотрении контекстов удалось обнаружить также несколько случаев использования *ambitus* и *ambitio* в абстрактном значении ‘**соперничество**’, которое имеет связь с политической сферой употребления, однако на деле не ограничивается ей.

- (55) *Nec minore **ambitu** feminae exarserant: suam quaeque nobilitatem formam opes contendere ac digna tanto matrimonio ostentare* (Тас., Ann., XII, 1, 4):

‘Не меньшим **соперничеством** загорелись женщины: каждая выставляла напоказ свою знатность, красоту и богатство, настаивая, что достойна такого брака’.

- (56) *Eo quoque anno magna **ambitio** fuit, quod patricii tres in unum locum petierunt, P. Cornelius Cn. f. Scipio, qui priore anno repulsam tulerat, et L. Cornelius Scipio et Cn. Manlius Volso* (Liv., Ab Urbe Condita, XXXV, 24, 4):

‘В этом же году **соперничество** было очень существенным, так как три патриция претендовали на одно место: Публий Корнелий Сципион, сын Гнея, который в предыдущем году потерпел неудачу, Луций Корнелий Сципион и Гней Манлий Вольсон’.

Наконец, значения ‘**роскошь**’ и ‘**пышность**’ более свойственны *ambitio*, чем *ambitus*: для последнего в классической латыни такое значение засвидетельствовано один раз – у Квинтилиана, еще два таких случая относятся уже к IV–V вв. н. э. (Hon., In Verg. Aen. Lib., XII, 161, 5; Script. Hist. Aug., Fl. Vop. Syr. Div. Aur., 15, 4, 2).

- (57) *Summovendum vero est utrumque **ambitus** genus vel potentibus contra humiles venditandi operam suam vel illud etiam iactantius minores utique contra dignitatem attollendi* (Quint., Inst. Or., XII, 7, 6):

‘В самом деле, он должен прогнать от себя оба вида **показной роскоши**: или продажу своих трудов могущественным против

людей низкого происхождения, или ту, даже более горделивую, а именно восхваление низших по положению против достойных’.

- (58) *Tenet me summus amor parsimoniae, fateor: placet non in ambitionem cubile compositum, non ex arcula prolata vestis, non ponderibus ac mille tormentis splendere cogentibus expressa sed domestica et vilis, nec servata nec sumenda sollicite* (Sen., Dial., IX, 1, 5, 2):

‘Владеет мной огромная любовь к бережливости, признаюсь: не нравится мне ни украшенная до роскошества кровать, ни извлеченная из сундука одежда, придавленная гирями и размягченная тысячей мучений до блеска, но домашняя и дешевая, которая не требует заботы при уходе или надевании’.

Пути семантического развития, пройденные существительными *ambitus* и *ambitio*, оказались во многом схожими. Те или иные специфические употребления могли закрепиться за одним из слов в силу политических причин (как это произошло с *ambitus* ‘подкуп’ или *ambitio* ‘честолюбие’, ‘тщеславие’); кроме того, в физическом смысле, напрямую пришедшем из семантики *ambire*, засвидетельствовано исключительно слово *ambitus*. Однако в процессе расширения семантики и того, и другого существительного частыми стали употребления в одинаковых значениях. Иногда эта синонимия сосуществовала в трудах одного автора или современников, иногда была значительно отделена хронологически, но эти семантические пересечения нельзя оставить без внимания: в них отражены почти все основные значения каждого из двух слов.

Возможной причиной частых случаев синонимии является тенденция к образованию с помощью суффиксов *-teu-/tu- и *-ti-on- отглагольных существительных со значением *nomina actionis*, которыми являются и *ambitus*, и *ambitio*, так что их значение не всегда разделялось. В поздний период истории латинского языка употреблений в синонимических значениях нет, но в I в. до н. э. – нач. II в. н. э. такие случаи вовсе не редки. Из этого следует, что и *ambitus*, и *ambitio* могли быть взаимозаменяемы в значениях как политической, так и этической сферы, при условии, что конкретное употребление не было ограничено терминологически. При этом связь даже абстрактных значений, общих для *ambitus* и *ambitio*, с семантикой *ambire* во многих случаях остается прозрачной: значение подкупа связано со значением ‘обходить’ (двигаться, меняя траекторию), значение домогательства должностей, стремления, происки, соревнование – со значением движения то с одной, то с

другой стороны, значение нарушения – со значением ‘обходить’ (законы); значение честолюбия и тщеславия, а также показной роскоши развиваются уже из политических значений *ambitus* и *ambitio*, теряя непосредственную связь со значением движения по меняющейся траектории или с обеих сторон; эти значения также можно считать общими для обоих существительных.

Литература

- Bréal, M. Bally, A. 1885: *Dictionnaire Étymologique Latin*. Paris.
- Conte, G. B. 1994: *Latin Literature. A History*. Baltimore; London.
- De Vaan, M. 2008: *Etymological dictionary of Latin and the other Italic languages*. Leiden, Boston.
- Dvoretzky, I. H. Korolkov, D. N. 1949: *Latinsko-russkiy slovar [Latin-Russian dictionary]* / Ed. by S. I. Sobolevsky. Moscow.
- Дворецкий, И. Х. Корольков, Д. Н. 1949: Латинско-русский словарь / под ред. С. И. Соболевского. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей.
- Ernout, A. 2010: *Istoricheskaya morfologiya latinskogo yazyka* [Historical morphology of Latin]. Tr. by M. A. Borodina, ed. by I. M. Tronsky. 3rd edition. Moscow: URSS.
- Эрну, А. 2010: Историческая морфология латинского языка. Пер. М. А. Бородиной. Изд. 3-е / под ред. И. М. Тронского. М.: УРСС.
- Ernout, A. Meillet, A. 2001: *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*. Paris.
- TLL – *Totius latinitatis lexicon, opera et studio Aegidii Forcellini lucubratum*. Tomus Primus. Typis Aldinianis, Prati: Typis Aldinianis, 1858–1860.
- Levick, B. 1982: *Morals, Politics, and the Fall of the Roman Republic // Greece and Rome*. V. 29. No. 1. Pp. 53–62.
- LIV – *Lexikon der indogermanischen Verben. Die Wurzeln und ihre Primärstammbildungen*. Unter Leitung von H. Rix ... bearbeitet von M. Kümmel, Th. Zehnder, R. Lipp, B. Schirmer, 2. Auflage. Wiesbaden: Reichert. 2001.
- NIL – Wodtko D. S., Irslinger B., Schneider C. *Nomina im indogermanischen Lexikon*. Heidelberg, 2008.
- OCD – *Oxford Classical Dictionary*. 2nd edition / Ed. S. Hornblower, A. Spawforth. Oxford, 2012.
- OLD – *Oxford Latin Dictionary* / Ed. P. G. W. Glare. Oxford, 1968–1982.
- Shmalfeld, F. 1890: *Latinskaya Sinonimika [Latin synonyms]*. Moscow: Universitetskaya tipografiya.
- Шмальфельд, Ф. 1890: Латинская Синонимика. М.: Университетская типография.
- Sommer, F. 1902: *Handbuch der Lateinischen Laut- und Formentlehre*. Heidelberg.
- Stevenson, T. 2015: *Julius Caesar and the transformation of Roman Republic*. New York.

- Tronsky, I. M. 2001: *Istoricheskaya grammatika latinskogo yazyka. Obshcheindoevropeyskoe yazykovoe sostoyanie (voprosy rekonstruktsii)* [*Historical grammar of Latin. Common Indo-European linguistic status (problems of reconstructing)*]. 2. edition prepared by: A. V. Grosheva, N. N. Kazansky, M. L. Kisilier, E. R. Kryuchkova, N. N. Nadel, A. I. Solopov / Ed. by N. N. Kazansky. Moscow: Indrik.
- Тронский И.М. Историческая грамматика латинского языка. Общеиндоевропейское языковое состояние (вопросы реконструкции). Изд. 2-е дополненное подготовили: А. В. Грошева, Н. Н. Казанский, М. Л. Кисилиер, Е. Р. Крючкова, Н. Н. Надель, А. И. Солопов / Отв. ред. Н. Н. Казанский. М.: Индрик.
- Walde, A. 1938: *Lateinisches etymologisches Wörterbuch*, 2. Aufl. / Von J. B. Hofmann. Heidelberg.